



Lend a Hand

"手を貸そう"

2003-04年度 国際ロータリーテーマ  
ジョンサンB・マジニアベRI会長

# TANABE ROTARY

District 2640 田辺ロータリークラブ Club Weekly Bulletin



### 4つのテスト (FOUR WAYTEST)

- 言行はこれに照らしてから
- (1) 真実かどうか
- (2) みんなに公平か
- (3) 好意と友情を深めるか
- (4) みんなのためになるかどうか

例会日 木曜日 12:30  
 例会場 紀陽銀行三階ホール  
 会長 津村寛司  
 幹事 荷稻 實  
 会報委員長 新藤整市

承認 昭和28年3月2日  
 事務所 田辺市栄町24 〒646-0048  
 紀陽銀行田辺支店内  
 TEL 0739-24-2002  
 FAX 0739-26-0264  
 mail tanaberc@mb.aikis.or.jp



富良野 ラベンダーの香り 撮影 鈴木和夫会員

### 司会者

津村寛司会長

### ソング

故郷の空

### ゲスト

米山奨学生  
タイ.チィ.ミン様

### ヴィジター

### 本日のプログラム 11/6

会員卓話

東 冬彦 会員  
「病氣と歴史」

### 次回のプログラム 11/13

本宮町長

泉 正徳様

### 出席報告

	会員数	欠席者	出席者	出席率
総 数	84名	21名	61名	
出席計算者	74名	8名	56名	75.67%
10月16日修正出席率			94.59%	

### メイクアップ

10/28 白井 (田辺はまゆう)  
 10/29 古久保 他13名 (田辺東)

### お祝い

会員誕生日 11/1 多屋平彦  
 11/5 竹本  
 夫人誕生日 11/3 三谷 文 (方外)  
 11/4 近藤千恵子 (新治)  
 結婚記念日 10/30 稲田太  
 11/1 矢野  
 11/2 多屋睦

### ニコニコ箱

卓話御礼を、ニコニコ箱へ入れて頂きました。……  
 ……田辺海上保安部長 児嶋峯男様  
 卓話御礼を、ニコニコ箱へ入れて頂きました。……  
 ……田辺税務署長 今井和弘様  
 今月は、米山月間で、奨学生のタイ.チィ.ミンさん  
 に来ていただきました。……稲田静  
 父の通夜、葬儀にお参り頂きまして有難うございま  
 した。……玉井洋  
 最高裁判所長官の表彰受けました。……三前洋  
 いつも会場のお花を頂いています。有難うございま  
 す。……小幡  
 先般、紀伊民報において、田辺市内の観光について  
 のコメントが掲載されました。……鈴木

### お知らせ

#### 会長報告

- ・指名委員会を第1回9/11、第2回10/2に開催しまし  
 た事を報告致します。
- ・田辺ロータリークラブ細則第4条第1節により12  
 月第1例会(12/4)に年次総会を開催致します。こ  
 れに伴い同細則第1条第1節により構成された指名  
 委員会6名(多屋睦夫委員長)が指名した役員及び  
 理事候補者の氏名を発表致します。  
 次々年度会長 村上有司君 次年度理事 近藤新治君  
 次年度副会長 山本博章君 " 新井康司君  
 " 幹事 植田芳史君 " 稲田静雄君  
 " 会計 成田善一君 " 笹野吉信君
- ・尚、本日指名委員会が指名した候補者以外に推薦し  
 たい会員が居ればその役職ごと次の例会(11月6日)  
 までに10名以上の会員の署名を添えて事務局もしく  
 は幹事の方へ提出下さい。
- ・10月26.27日の玉井洋司君のお父さんの通夜並び告別  
 式には多くの方のお参り有難うございました。

#### 幹事報告

- ・11/9の地区大会の日が衆議院選挙の投票日となりま  
 すので地区大会に出席いただく方は不在者投票され  
 る事ををお願いします。
- ・近隣クラブの週報が届いています。

### 委員会報告

#### 親睦活動委員会

- ・例年12月に忘年会を行なっていますが、不都合のあ  
 る方が多いという事ですので新年会を企画します。
- ・11/30(日)~12/1(月)の会員親睦会へのご参加よろし  
 くお願いします。

#### 野球部

- ・本日の練習は、中止です。次の練習は11月1日グリー  
 ン球場で行ないます。

竹本

新井

## 社会奉仕委員会

・本日、午後1時30分より紀南文化会館にて暴力追放起集会及び記念講演、午後3時45分よりカップ・クにおいて街頭啓発パレードが行われます。

## ロータリー財団委員会

・11/1よりロータリーレートが110円になります。11月は、ロータリー財団月間です。皆さん宜しく願います。

暴力追放  
街頭啓発  
パレード



## 市木委員長

## 近藤委員長

会に誘われましたが、おとなしい学生が多かったです。おとなしく一生懸命働くのは日本の国民性だと私は感じています。日本人に対してすごく印象的なことは国民の高い文明度です。お正月、花見、祭り、そして礼儀、言葉遣いなど一生かけても学びきれないと思います。中でも非常に気に入った事は日本人の礼儀の正しさです。日本人はいつでもていねいな言葉に気を配っています。どんな小さなことでも謝罪あるいは感謝を忘れません。また人を傷つけないように日本人は'Yes / No'をはっきり言わないことも印象的です。しかし、時々本心がわからないこともあります。テレビで始めて日本人の告白の仕方を見ました。男の子は女の子に「君のことが好きです」という言葉で告白したのです。私はそれを聞いて驚きました。なぜ英語の"I love you"のように「君を愛しています」と言わないのか。「好き」という言葉は恋人同士の「愛」とは違う意味を持っています。「好き」と聞くと私のような外国人はその男がその女を普通に好きで愛情とは別なものだと思ってしまう。しかし、だんだん日本の社会にも慣れて多くの日本人が間接的な表現を知ることになりました。その影響を受けたせいか私がベトナムに帰ったとき、父に「お前の言葉はあいまいじゃないか。二枚舌だと思われてしまうぞ」といわれました。私の出身地は田舎で住民は物事に対してあいまいな表現をせずはっきりと言うのです。日本人と違ってベトナム人は'Yes / No'をはっきり言います。

昨年の4月に高等専門学校から和歌山大学システム工学部の3年生に編入学しました。和歌山の親切な県民性、多くのボランティア団体、自然は私の心をひきつけています。私は和歌山が、和歌山人が好きです。来年、大学を卒業しますがもっと情報通信の分野を勉強したいので和歌山大学大学院に進学する予定です。

和歌山と同じように、ベトナムも自然が多く、穏やかです。国民は平和な生活を送っています。ハノイやホーチミン市は安定した経済成長を遂げています。日本に来てから多くの中高年の皆さんにベトナム戦争のことをよく聞かれましたが、現在のベトナムは30年前とはぜんぜん違います。紛争、内戦、テロなどまったくありません。今、ベトナムを訪れる外国人観光客は日本人が一番多いようです。親日家でフレンドリーな多くのベトナム人は皆さんを大歓迎いたします。

11月16日に和歌山のビッグ・ホールで人権フェスティバルが行われます。その日、和歌山に住むベトナム人がベトナムの店を出します。和歌山の皆様にベトナムの揚げ春巻きを食べていただいたり、ベトナムを紹介する展示をする予定です。皆さんお忙しいとは思いますが、是非ビッグ・ホールを訪れてみてください。

私は一人のロータリー奨学生として何よりもいただいたそのご恩を大切に、日本への留学で得た日本の優れた科学と技術を生かし、また積極的に人々との交流を行い、信頼ある友情を結び、ロータリーの精神を身につけ、がんばっていきたくと思っています。

## プログラム

### 『日本での留學生活と私から見た日本の感想』



米山奨学生（御坊南RC）

**タイ.チ.ミン 様**（ベトナム）

和歌山大学システム工学部4年

日本に来てから5年半たちました。最初は東京で一年間、日本語を学びました。留學生活の中で一番困難だったことは日本語の勉強でした。日常会話もある程度できるようになり熊本県へ行った時のことです。一台のタクシーが来て、その運転手が私に「駅に行くと」と声をかけました。「えっ？」私はびっくりしました。その後、あの運転手は熊本の方言を使ったことがわかりました。「駅に行くと」は「駅に行きますか」を意味しています。熊本だけでなく大阪、和歌山でも話し方は日本語の教科書と随分違います。和歌山に来てからも新しい方言を聞いて面白いと思っています。しかし友達に方言は汚いといわれて私は理解できず驚きました。日本語は日本国民の言葉であり、方言は言語そのものです。祭りと同じように方言を伝統として守ってほしいと思います。

日本語学校を出た後、1999年4月、愛媛県の瀬戸内海にある弓削という小さな島にある弓削商船専門学校に3年生として編入学しました。日本といえば東京や大阪のような大都会を想像していた私はその小さな島に転居してショックでした。その島には図書館や商店街はありません。夜8時ごろになるとすべての店が閉店し、町は暗くて家にいなければなりません。しかし、島に着いて初めての買い物をしている時、あるおばさんに挨拶され「どこの国からですか」とたずねられました。「ベトナムからです」と私が答えるとおばさんは「そう。わざわざ遠いアフリカからここに来てくれたね」と思いやりのある言葉をかけてくれました。「いいえ、違います。ベトナムはアフリカじゃなくて東南アジアにあります」と言うと「そうですか。すみませんね」と笑顔でおばさんは謝りました。店を出るときにおばさんは豆やお菓子をたくさんくれました。そのおばさんを始め多くの親切な日本人に出会うことができました。

日本に来る前に先輩が「日本人はおとなしいよ」と教えてくれました。今まで何回も日本の学生との交流